ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА

Факультет романо-германської філології

Кафедра граматики англійської мови

**Дипломна робота**

на тему: «**Лінгвальні особливості англійського готичного роману крізь призму діахронії (на матеріалі романів** **Х. Уолпола «The Castle of Otranto», А. Радкліф «A Romance in the Forest», Д. Коутс «The Haunting of Gillespie House» та Дж. Клайд «Graveyard Rose»)»**

студентки ІV курсу 42а групи

напряму підготовки

6.020303 «Філологія»

ЄЖКОВОЇ А. Г.

Керівник:

к. ф. н., доцент

ПОЖАРИЦЬКА O. О.

Оцінка за шкалами:

національною\_\_\_\_\_

ECTS\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Кількість балів\_\_\_\_

Члени комісії

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Одеса – 2018 рік

**ЗМІСТ**

Вступ.........................................................................................................................3

Розділ І. ГОТИЧНИЙ РОМАН ЯК ЖАНР АНГЛІЙСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ…..6

1.1. Визначення поняття «готичного» в літературі та інших мистецтвах….…6

1.2. Передумови появи жанру готичного роману в англійській літературі…..8

Розділ ІІ. ОСНОВНІ ЛІНГВАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОГО ГОТИЧНОГО РОМАНУ КРІЗЬ ПРИЗМУ ДІАХРОНІЇ………...…………….12

2.1. Еволюційний розвиток англійського готичного роману…………………12

2.2. Компаративний аналіз літературної семантики у заданих творах............15

2.3.1. Авторський наратив та художній діалог як основні плани художньої розповіді………………………………………………………………………....19

2.3.2. Морфологічні та лексичні характеристики готичних романів «*The Castle of Otranto*» та «*The Haunting of Gillespie House*»………………………20

2.3.3. Структурно-синтаксичні аспекти авторського наративу та художнього діалогу в наведених романах……………………………………...……………24

Висновки…………………………………………………………………………33

Список використаних джерел ………………………………………………….35

**ВСТУП**

Доволі відомим явищем в англійській літературі є готичний роман, або «роман жахів». З початку формування жанру до сьогодення готичний роман користувався популярністю серед читачів. Даний жанр складає значну частину сучасної масової літератури та слугує натхненням для інших видів мистецтв, наприклад, кінематографії, живопису, набираючи популярність в умовах сучасного світу, особливо серед молоді. **Темою** нашого дослідження є лінгвальні особливості англійського готичного роману крізь призму діахронії. Мова йде про аналіз та мотивування літературної і синтаксичної структури творів та дослідження лексичної складової готичних романів різних часів написання. Під час аналізу доцільно звернутися до витоків готичного роману – твору Г. Уолпола «*The Castle of Otrantо*» як зразку роману XVIII ст. Для порівняння було обрано твір ХХІ ст. – роман Д. Коутс «*The Haunting of Gillespie House*». Вибір теми дослідження зумовлений інтересом до явища готичної літератури як складової романтизму. Проблемами історії появи даного жанру займалися такі дослідники, як О.І. Клименко [5], Н.А. Соловйова [11], Луїс І. Бредвольд [14] та інші. Їхні праці становлять теоретико-методологічну основу даної роботи. Значний внесок до розробки теорії готичного роману також зробили Монтегю Саммерс [15], Девендра Варма [18], Едіт Біркхед [13]. У даному випадку дослідження проводиться шляхом компаративного аналізу художніх творів в одному жанрі готичного роману, проте різного часу написання – ІІ пол. ХVIIІ ст. та поч. ХХІ ст. Діахронічні дослідження в лінгвістиці спрямовані на висвітлення еволюційних змін у мовних чи мовленнєвих явищах, що знаходяться у фокусі уваги, та дозволяють зафіксувати закономірності й тенденції їхнього розвитку (І.А. Бодуен де Куртене, Ф.Ф. Фортунатов, Г. Пауль, В.Г. Адмоні, Л. Долгополова, В.В. Левицький, В.Г. Таранець, В.П. Даниленко, І.Б. Морозова та інші визначні дослідники у даній сфері). Синтаксичний аналіз базується загалом на розвідках І.Б. Морозової [6, 7]. **Актуальність** проведеного дослідження мотивується як загальною гносеологічною важливістю проблеми лінгвальної реалізації ментальних процесів людини, так і пояснюється постійним інтересом дослідників до еволюції мовних явищ. Зауважимо, що попри велику кількість робіт, присвячених готичним романам взагалі та англійському готичному роману зокрема, досліджень мовленнєвої спорідненості та відмінностей між романами даного жанру різного часу написання досі не проводилося. **Об’єктом** аналізу є авторський монолог та художній діалог в англійському готичному романі. **Предмет** дослідження становлять еволюційні зміни в синтаксичній та морфолого-лексичній організації авторського наративу та художнього діалогу англійського роману розглянутого жанру. **Мета** роботи – дослідження художніх особливостей та лексико-синтаксичних еволюційних змін в авторському монолозі та художньому діалозі в англійському готичному романі XVIII-XX ст. З поставленої мети роботи випливають завдання нашого дослідження:

1) визначити поняття «готичного» в літературі та інших мистецтвах;

2) проаналізувати передумови появи жанру готичного роману в англійській літературі;

3) описати еволюційний розвиток англійського готичного роману;

4) дослідити та систематизувати характерні риси і спільні місця готичних романів, у тому числі творів Г. Уолпола «*The Castle of Otranto*» та Д. Коутс «*The Haunting of Gillespie House*» на рівнях лексико-синтаксичної організації та художньої своєрідності. На даному етапі увагу було зосереджено на аналізі авторського наративу. На наступному етапі ми плануємо продовжити дослідження на рівні художнього діалогу.

**Матеріалом** роботи слугували тексти романів Г. Уолпола «*The Castle of Otranto*» та Д. Коутс «*The Haunting of Gillespie House*». Аналізу структурно-синтаксичних аспектів авторського наративу піддавався корпус з 200 мовленнєвих зразків (по 100 прикладів синтаксичних конструкцій кожного роману, отриманих за методом суцільної вибірки). «*The Castle of Otrantо*», написаний 1764 року,- перший готичний роман в історії англійської літератури, який справедливо вважається взірцем даного жанру, а отже, вважаємо доречним розглянути саме його. Інший приклад англійського готичного роману - «*The Haunting of Gillespie House*», написаний 2015 року. Обидва романи розкривають проблеми добра та зла, в обох художня сучасність стикається зі зловісним минулим. Використовуються схожі образи, наявні описи одних і тих самих елементів інтер’єру та екстер’єру, що дає змогу провести детальний порівняльний аналіз художнього та мовленнєвого матеріалу, представлених у них.

В процесі аналізу було залучено загально філософські та спеціальні лінгвістичні методи дослідження, серед них: описовий метод, компаративний аналіз художніх творів, метод суцільної вибірки синтаксичних конструкцій, методи синтезу та аналізу, кількісного та якісного аналізу під час вивчення отриманих мовленнєвих зразків, порівняльно-узагальнюючий при підведенні висновків. **Структура** роботи випливає з поставленої мети та завдань. Робота складається зі вступу, двох розділів, висновків та списку літератури, що складається з 20 позицій. В першому розділі дається визначення поняття «готичного» в літературі та інших мистецтвах, а також розглядаються передумови появи жанру готичного роману в англійській літературі. В другому розділі проводиться компаративний аналіз літературної семантики готичних романів, аналізується авторський наратив та художній діалог як основні плани художньої розповіді, розглядаються морфологічні та лексичні характеристики готичних романів «*The Castle of Otranto*» та «*The Haunting of Gillespie House*» та структурно-синтаксичні аспекти авторського наративу в наведених романах. Для ілюстрації зроблених висновків та базових позицій наведено 3 таблиці.

**РОЗДІЛ І. ГОТИЧНИЙ РОМАН ЯК ЖАНР АНГЛІЙСЬКОЇ ЛІТЕРАТУРИ**

**1.1. Визначення поняття «готичного» в літературі та інших мистецтвах**

Найчастіше термін «готичний» застосовується відносно архітектури Західної Європи зрілого та пізнього середньовіччя (кін. ХІІ – поч. ХVІ ст.). Також досить розповсюдженим у Європі було готичне письмо, або готичний шрифт (сер. ХІІ – ХVІІ ст.). До племені готів готичне письмо не мало відношення, термін був запропонований у ХV ст. італійськими діячами Відродження як синонім слова «варварський», на противагу давньоримській писемності [5].

Сам термин *Gothic story*, впервые употреб-ленный Горацием Уолполом в подзаголовке к «Замку Отранто», ско-рее, использовался в значении «средневековый». Автор пишет в предисловии ко второму изданию: «В этом произведении была сде-лана попытка соединить черты средневекового и современного рома-нов» [3, с. 34].

Произошедшая смена ориентиров искусства того периода связана с более глобальным процессом. Как отмечает Франциска Фур-тай во вступлении к своей работе «Ars et Schola. Теория изобрази-тельного искусства в Средние века», «на рубеже XVIII–XIX веков, с вхождением в европейскую цивилизацию машины, началась смена метакультурной парадигмы с античной на средневековую» [8, с. 3]. Во второй половине XVIII в. в Англии восприятие своего исторического прошлого претерпело глобальное изменение. Осознается эстетическая ценность культуры Средневековья, а во многом благодаря готическо-му роману понимание готики меняется с восприятия ее как варварско-го искусства на символ религиозного мистицизма, связи человека с потусторонним миром.

Стосовно літератури у часи англійського середньовіччя, в епоху Відродження та бароко слово «готичний» означало «германський», пов’язаний із племенем готів.

Зміст терміну «готичний» змінився в епоху Просвітництва: він став означати «варварський» і вживався з деяким презирством та зневагою [ibid]. Дослідник … пише, що в епоху класицизму література була сконцентрована на сучасності, а романтизм, навпаки, змінив приорітетний напрямок художньої сівдомості на епоху Середньовіччя, що не було можливим у часи Просвітництва, оскільки готика була асоціювалася з чимось реакційним, застарілим, диявольським [].«<…> так називали всю «варварську» середньовічну культуру, що змінила собою зруйновану «еталонну» класичну античність» - відмічає … []. Однак з плином часу цей відтінок зник. Надбання епохи сентименталізму зробили можливою романтизацію образу середньовіччя. «Готичне» стало означати «середньовічне», «історичне» з відтінком національного, лицарського та чистого, не зіпсованого цивілізацією. На момент появи готичного роману в англійській літературі (ІІ пол. ХVІІІ ст.) саме ця інтерпретація була основною. В кінці ХVІІI ст., тобто в епоху романтизму, готичними стали абстрактно називати часи, що передують Просвітництву, тобто часи до 1689 р., з натяком на їхню благородність, за довідником *Oxford Companion* [17]. Починаючи з вікторіанської епохи (ХІХ ст.), «готичне» набуло в основному ознак потойбічного, страшного, незрозумілого та застарілого. Це значення – найближче до сучасного, на нашу думку. У сучасній літературі «готичне» - перш за все страшне, жахливе, спрямоване на емоції читача. Отже, хоча кожній епосі властиве своє визначення терміну «готичне», чому сприяли різноманітні процеси в англійській літературі, спільним серед усіх визначень є те, що «готичне» передбачає віддаленість у часі, наявність особливого, незвичайного побуту та звичаїв, дивовижних подій, що розбурхують уяву читача та впливають на емоції тим чи іншим чином.

**1.2. Погляди на поняття жанру у літературознавстві та ознаки жанру роману**

Перед тим, як говорити про жанр готичного роману в англійській літературі, варто з’ясувати, що собою представляє літературний жанр у цілому. Варто відмітити, що єдиного погляду на дану проблему не існує: дослідники розуміють феномен по-різному. Але є й схожі погляди, що можна об’єднати для аналізу. Наприклад, Крупчанов вважає, що «<…>существуют два способа выделять типы литературных произведений – основываясь на разновидностях, сложившихся исторически, и опираясь на теоретическое осмысление возможностей словесного искусства.» [].

Далі науковець пояснює свою точку зору: з одного боку, жанр – це сукупність характеристик, що склалися в умовах історичного розвитку будь-якої національної літератури чи ряда літератур та перш за все описує спільні риси, притаманні саме композиційній структурі твору. На позначення творів, яким притаманні ті чи інші традиційні характеристики, є спеціальні теміни: роман, повість, новела тощо.

По-друге, Крупчанов наголошує, що під жанром можна розуміти деяку стандартну, «ідеальну» модель твору, що формується шляхом зіставлення конкретних літературних творів. До того ж, жанр у такому контексті несе диференціюючу функцію на більш низькому рівні: можна говорити про жанри готичного, лицарського, історичного роману, романтичної повісті, класицистичної трагедії, романтичної балади тощо [].

Отже, бачимо, що особливо контрибутивними до феномену жанру є композиція твору та компаративний метод аналізу.

Калачева у «Словнику літературознавчих термінів» зазначає, що «од жанром понимается повторяющееся во многих произведениях на протяжении истории развития литературы единство композиционной структуры, обусловленной своеобразием отражаемых явлений действительности и характером отношения к ним художника.» []. В цьому визначенні також бачимо підкреслену важливість композиції. А дослідниця Л.В. Чернец, у свою чергу, пише, що жанр – постійна величина, що представляє собою «одиницю класифікації творів та токен їх традиційнх рис». []. Дослідниця наголошує, що типологія жанрів займається преймущественно виявленням найстабільніших жанрових ознак у літературному процессі та встановлення зв’язків між жанровими системами. Підтверджується теорія Крупчанова про диференціюючу функцію поняття жанру як основну.

Дослідник Поспєлов визначає феномен літературного жанру як «сложившиеся в процессе развития художественной словесности виды произведений.» []. І знов наголошується на тому, що проблема жанру в загальній формі – це проблема класифікації творів, виявления в них загальних жанрових ознак. Відзначається, що зміни, що порушують єдність усталеного набору характеристик жанру через еволюційний розвиток, становлять основну проблему.

Таким чином можна стверджувати, що жанр – це набір характеристик, притаманних деякій сукупності літературних творів у плані діахронії, оскільки з плином часу зазначені характеристики змінюються.

Саме вони й називаються об’ємом жанру: це «кількість та характер жанрових ознак», за Поспєловим []. Оскільки з точки зору діахронії твори одного й того самого жанру стають більш варіативними, рамки жанру розширюються. Тому «<…> можна говорити про зменшення жанрового об'єму» [ibid]. Відмічається, що найбільш усталені та незмінні в процесі історичного розвитку жанрів ознаки беруться за основу літературознавчої класифікації творів. По-перше, жанровою ознакою твору є належність до того чи іншого літературного роду – епосу, лірики, драми чи ліро-епосу. За організацією мови всередині роду виділяють віршовані та прозові твори. Критеріями диференціації також є об'єм тексту, принципи складання сюжету, проблематика тощо [ibid].

Дане дослідження присвячене жанру роману: він належить до великої прозової форми епічного жанру зі значним масштабом сюжету. Дослідник наголошує, що романна проблематика, намеченной еще в прозаических произведениях античности, заключалась в том, что внимание писателей было направлено на жизнь и судьбу отдельной личности, на развитие се характера в столкновении с окружающей средой [ibid]. XVIII ст. стало переломним моментом для розвитку романного жанру та його подальшої популяризації. Епоха посиленого розвитку людства, за Белінським, стала епохою розквіту роману. Дослідниця Щепілова виділяє такі основні ознаки романного жанру, як постановка особливо великих життєвих проблем, які вимагають глибокого проникнення в числені області життя людини, встановлення зв'язку між багатьма сторонами суспільного буття людей, великою повнотою зображення в творі суспільного та особистого життя людини []. Для реалізації значного об’єму авторського замислу необхідне велике число персонажів і докладне змалювання їхнього життя і відносин, розкриття умов буття людей, формування їхніх характерів і відносин з більшою повнотою, ніж в інших жанрах. Звідси випливає і великий обсяг роману, і різноманітність можливостей відтворення в ньому обставин життя людей. У романі, як пише дослідниця, всебічно аналізуються вчинки, поведінка, внутрішній стан персонажів. Детальність розкриття психології людини, властива роману, показ зростання характерів, зображення людей в процесі їх внутрішнього розвитку є необхідним елементом відтворення життя та стають в романі в центр уваги автора та читача [ibid].

Отже, при зображенні особливо складних життєвих процесів, які вимагають всебічної оцінки людини і умов її буття, письменники найчастіше звертаються до форми роману. На вказані критерії будемо звертати увагу при аналізі романів Х. Уолпола «The Castle of Otranto», А. Радкліф «A Romance in the Forest», Д. Коутс «The Haunting of Gillespie House» та Дж. Клайд «Graveyard Rose»

**1.3. Передумови появи жанру готичного роману в англійській літературі**

Кожна відома інтерпретація терміну «готичний» є результатом літературного та історичного процесу. Розглянемо причини та передумови формування англійського готичного роману. Як зауважує О.І. Клименко, історичні події в Англії стали першою причиною появи поняття англійського готичного роману, чому сприяли наступні історичні передумови. Об’єднання Англії та Шотландії під однією короною на початку XVII ст., а потім повне злиття за допомогою унії парламентів 1707 року було досить проблематичним. Шотландія була нерозвиненою економічно, але мала давні звичаї, що дуже добре збереглися. Народ був проти об’єднання, не відчуваючи соборності держави та залишаючись ворожими до співвітчизників. До того ж, постійною була загроза вторгнення наполеонівських військ. Питання об’єднання держави було чи не найголовнішим [5]. Суспільні діячі того часу вбачали вихід в піднятті інтересу до старовини, народних традицій, що залишилися в Шотландії з «варварських», патріархальних часів. На їхню думку, це зблизило б народи зі схожим минулим та культурою. Тому популярним стало збирання народних пісень та переписування їх на витончений, більш сучасний лад, що відповідало літературним смакам сентименталізму (*Thomas Percy* «*Reliques of Ancient English Poetry*», 1765; *James Macpherson* «*Fragments of ancient poetry, translated from the Gaelic or Esre language*», 1760). Так відбувалася романтизація середньовіччя і «варварське» перетворювалося на національне. Такої ж думки дотримується і Н.А. Соловйова [11]. Читаючи готичний роман, читачі знайомилися зі старовиною, звичаями минулої феодальної епохи та повинні були зробити вибір на користь сучасного державного устрою, який в результаті виявлявся набагато людянішим та комфортнішим за феодальний [5]. Іншою причиною появи готичного роману стала науково-технічна революція (НТР) та промисловий переворот. По

словам Л. Байер-Беренбаум, «готическое возрождение» было реакцией на

упорядоченность и формализм начала восемнадцатого века» [7, p. 19].Відбувалася інтелектуалізація суспільства, все, що вважалося таким, що не можна пояснити, стало зрозумілим та звичайним. Фізіологія сновидінь та фантазії у зв’язку з відкриттями правої півкулі головного мозку стала матеріалістично обумовленою. Раціоналістичність потребувала компенсації у химерних фантазіях та вигадках. Технічний розвиток став загрозою людській уяві. Середній англійський читач того часу був вже добре підготовленим, його уява була гнучкою та рухливою. «Занурення в ірраціональне дозволяє зняти напругу, стати цілісною особистістю та створити видимість незалежності «я» від суспільства» [11]. Готичні елементи розкривають потенціал уяви людини, її душі, звільняють від пут дійсності та допомагають сформувати той чи інший ідеал, матеріальний або ідеальний, якого ніколи не досягнути. Незважаючи на нагромадження страшних елементів та мотивів, готичний роман покликаний викорінювати зло. Але сучасному світові більш відповідала рятівна роль мистецтва, а не релігії, тому уява, джерело справжнього мистецтва, взяла на себе цю функцію [ibid]. Задля уможливлення детального аналізу готичних романів в нашому дослідженні, розглянемо літературні витоки англійського готичного роману як такого. Зауважимо, що готичний роман зароджується в епоху предромантизму (ІІ пол. ХVІІІ ст.). Їй передує сентименталізм (поч. ХVIII ст.). Митці сентименталізму, особливо поети, захоплювалися так званою «цвинтарною» поезією (*graveyard poetry*) [11]. Ця медитативна меланхолічна поезія змальовує похмурі пейзажі, руїни церков, монастирів та кладовищ як минулу велич культури, якою варто милуватися. Також ці образи є алегорією майбутнього життя – вічного та спокійного [5]. Поети сентименталізму мали великий вплив на авторів перших готичних романів. Таке відношення до життя та критерії краси частково є результатом введення в літературу поняття чутливості. Це поняття було введено сентименталістами на противагу літературі класицизму. Як зауважує Н.А. Соловйова, сентименталісти протиставляли сільську патріархальну природу міській цивілізації. Людина, що не живе за законами природи, тобто є цивілізованою – зіпсована, вона не може жити за покликом серця. Основним критерієм чутливості є втома від цивілізації. Людина за своєю природою добра, але на неї негативно впливають закони суспільства. Саме чутливість розглядається як початок реакції проти інтелектуалізму XVII та І пол. XVIII ст. Опозиція природи та мистецтва як натурального проти штучного, створеного людиною призводить до популярності народної творчості, про що було сказано раніше [11]. Природу, за Л.І. Бредвольдом, знаходили в стародавніх творах шотландського, ірландського, англійського та скандинавських народів. Так з’являється поняття «шляхетного дикуна» («*noble savage*»). Вважалося, що класицизм позбавив англійську літературу її природної вишуканості. Лицарський епос набагато більше підходив духу епохи, аніж, наприклад, епос Давньої Греції, оскільки перший залишав набагато більше простору для фантазії. Знов-таки, бачимо, як «варварське», середньовічне перетворюється на національне, оскільки береться з народних джерел [15]. Чутливість епохи сентименталізму стосується лише особистих переживань окремої людини, але в епоху романтизму поняття ускладнюється. Протиріччя вбачається в соціальних характеристиках інших членів суспільства, моральна гідність протиставляється суспільному положенню. Вважається, що людина втратила цілісність і гармонію. Характерним стає самоаналіз та аналіз оточуючих. Це підвищує емоційну спрямованість читачів, активізує пошук високого ідеалу. Готичний роман також пробуджував чутливість читачів, а саме збуджував острах перед невідомим, нез’ясованим, незвичайним та випадковим, даючи уяві достатньо розвитися. Отже, серед причин, що вплинули на появу готичного роману, основними є прагнення об’єднати народи Англії, Шотландії та Ірландії, НТР та бажання знайти гармонію в собі в умовах перебудови суспільної свідомості, коли категорії розуму та причинності, що були чинними в епоху Просвітництва, були дискредитовані.

На

фоне большинства выделяется теория Ю. Хабермаса, по которой истоки

возникновения готики конца XVIII века лежат в социальных процессах

общества. Согласно теории немецкого ученого, именно ко второй половине

XVIII века завершается четкое разделение сфер западного буржуазного

общества на частную и общественную. Первая из них, отождествляемая с

понятиями «дом», «свой», «местный», «внутренний», порождала особую

среду для проявления бессознательного, вскрывающего механизмы телесного

и сексуального, что было невозможно в подконтрольной дискурсивным

практикам общественной сфере: «Размер комнат в пределах городских зданий

был сокращен до минимума, освобождая место для большего количества

комнат, в которых каждый член семейства мог иметь его или ее собственную

"частную область", то есть происходит изоляция одних индивидуальных

членов семейства от других» [8, p. 25].

Другой фактор, который привязывает возникновение готического

романа к разделению частной и общественной сферы, по Хабермасу, —

трансформация частной сферы и изоляция в ней женщин, которые «были

исключены, не только фактически, но также и юридически от политической

общественной сферы» [8, p. 52]. Отсюда и развитие эпистолярного жанра, и

частной переписки внутри семьи, и женской прозы, которая в конце

XVIII века трансформировалась в «сентиментальную», «женскую» готику

(романы С. Ли, К. Рив, А. Радклиф и др.) с сильным мелодраматическим

эмоциональным элементом.

**РОЗДІЛ ІІ. ОСНОВНІ ЛІНГВАЛЬНІ ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОГО ГОТИЧНОГО РОМАНУ КРІЗЬ ПРИЗМУ ДІАХРОНІЇ**

**2.1. Еволюційний розвиток англійського готичного роману**

На даному етапі існує велика кількість як різновидів готичних романів, так і їхніх класифікацій. Розглянемо базові з них. Так, згідно з класифікацією готичних романів за відомим англійським дослідником М. Саммерсом [15], виділяють три основні види готичних романів: історичний (*historical novel*), сентиментальний (*sentimental novel*) та роман жахів (*novel of terror*). Також деякі дослідники, наприклад, Л.І. Бредвольд, виділяють екзотичний готичний роман (*exotic novel*), дія якого відбувається в далеких країнах [14]. Індійський дослідник Д. Варма у роботі «Готичне полум’я» [18] пропонує наступну класифікацію за трьома школами: історична готика (*the historical gothic tale*) – Клара Рів, Софія Лі, Вальтер Скотт; школа напруження та незбагненної тривоги (*the school of terror*) – Анна Радкліф; школа жаху (*the school of horror*) – Уільям Годвін. З нашої точки зору, найбільш повною на даний момент є класифікація Е. Біркхед. В її монографії «Історія жаху: дослідження готичного роману» [14] подано наступну класифікацію: готичний роман (*the gothic romance*) – Горацій Уолпол, Клара Рів, Мері Шеллі; роман напруження та незбагненної тривоги (*the novel of suspense*) – Анна Радкліф; роман жаху (*the novel of terror*) – Чарьз Метьюрін; східна повість жаху (*the oriental tale of terror*) – Уільям Бекфорд; сатира на роман жаху (*satires on the novel of terror*) – Джейн Остін, Томас Лав Пікок (також його можна назвати романом-пародією, як це робить Н.А. Соловйова); коротка повість жаху (*the short tale of terror*) – Мері Шеллі. Елемент сатири та явище самоіронії були характерні для готичного роману в усі часи, тому ми вважаємо цю класифікацію найвдалішою. Прослідкуймо за розвитком англійського готичного роману. Першим історичним романом у дусі готики можна вважати твір священика Томаса Ліланда «Довга шпага або граф Солсбері», що вийшов 1762 року, проте справжній взірець готичного роману з’явився лише 1764 року – це роман Горація Уолпола «*The Castle of Otranto*» [13.]. За М. Саммерсом, це роман жахів. Разом з тим, перші наслідувачі Г. Уолпола поєднували готику з сентименталізмом Річардсона, тим самим даючи розвиток сентиментальному роману [15]. В британській та ірландській літературі можна знайти багато прикладів готичної літератури, що з’явилася в період трьох десятиліть після 1770 р. Провідним автором була Анна Радкліф («*The Romance Of The Forest*», «*The Mysteries Of Udolpho*», «*The Italian*»), чиї твори відрізняються витонченістю та чутливістю. Також впливовими були твори Метью Льюїса «*The Monk*» та Чарльза Метьюріна «*Melmoth the Wanderer*» (східна повість жаху). Ці твори викликають почуття тривоги, остраху та шокували сучасних їм читачів. Отчасти романы Уолпола и его

последователей живописуют то Средневековье, которое никогда не существовало, то есть

Средневековье мифическое, Средневековье в стиле Camp, где призраки,

башни, гнетущий пейзаж, пугающий полумрак становятся атрибутикой,

условностью и модой. Отчасти это справедливо для готики второй половины

XVIII века, когда «готические» романы вышли в тираж, стали массовым

чтивом, этаким рерайтом и копирайтом общепризнанных шедевров Уолпола,

Радклиф, Льюиса, Бэкфорда. Литературовед Элизабет Напье подсчитала, что

минимум треть романов, опубликованных в Великобритании с 1786 по 1806

годы, была по сути своей готическими [10, p. 8]. С наступлением эпохи

романтизма Европу охватывает всеобъемлющая мода на готику – готические

мотивы тут и там начинают появляться в архитектуре. Однако мода не

объясняет цикличность всплеска готики в литературе и искусстве. Если мы

обратим взгляд на рубежи столетий последних двухсот лет, то обнаружим

удивительную способность готики становиться «художественным

мейнстримом» как в литературе, так и масс-медиа.

начиная с конца XVIII века, английский готический роман

и новелла «питают» друг друга. Происходит это в

двух направлениях – когда автор включает в роман

вставную новеллу и, наоборот, когда из первоначаль-

но небольшого по объему произведения рождается

более масштабное. (+пример)

На рубеже XVIII – XIX веков от изображения чистой иррациональности

как формы воплощения старых феодальных порядков и дьявольского

искушения («Замок Отранто» Уолпола, «Монах» Льюиса, «Ватек» Бекфорда,

Ч.Р. Мэтьюрина «Мельмот-скиталец»), от суггестивно-мелодраматической

атмосферы романов А. Радклиф, готика обратилась к темным сторонам

личности – мотиву двойничества у ранних романтиков (новеллы

Э.Т.А. Гофмана, Э. По), и «монструозности» (М. Шелли). На початку ХІХ ст. (у 1820-ті рр.) завдяки Вальтеру Скоттові та Джейн Остін («*Northanger Abbey*», 1818 – сатира на роман жаху) готичний роман позбувся головного акценту на жах та набув рис справжньої розважальної літератури. В цей же час з’являється піджанр «вампірської» готики (Джон Полідорі «*The Vampyre*», 1819). При цьому, за деякими дослідниками (С.А.Антонов), образ вампіра – це уявлення представників середнього класу про зникаючу аристократію [1]. У ці часи американський письменник Едгар Аллан По зробив вагомий внесок в розвиток готичної літератури завдяки введенню форми новели («*The Fall of the House of Usher*»), тим самим «сконцентрувавши» жахи у порівняно невеликому тексті.

до того ж Только за XIX столетие в Англии складывается

огромный пласт готической новеллистики, предна-

значенной для широкого круга читателей. При этом

мы не относим ее безоговорочно к «массовой» лите-

ратуре. Новый виток интереса к науке и иррациональ-

ному, охвативший европейское сообщество, а также

благоприятные для развития рынка печатных изданий

экономические и социальные составляющие обусло-

вили в XIX столетии значительный интерес англий-

ского общества к готической литературе, которая

развивалась в двух основных направлениях. С одной

стороны, происходило ощутимое «обытовление»

жанра. В то же время, с другой стороны, готика полу-

чает мощный интеллектуальный импульс от дости-

жений точных и естественных наук [6].

Руководствуясь достижениями современной

им науки, медицины и психологии, писатели второго

направления в готической новеллистике стремились

привнести этот научный или как минимум наукопо-

добный элемент в свои произведения. Данная тен-

денция реализовывалась разными способами, но са-

мыми распространенными приемами стали использо-

вание научной терминологии, самих научных резуль-

татов в оценке природы сверхъестественного или

личного спиритического опыта, введение фигуры

врача и священника-духовника, являющихся симво-

лами прямо противоположных подходов к трактовке

инфернального.

У вікторіанську епоху готична традиція стає все проникною [18]. Знаходимо її у творах Шарлотти та Емілії Бронте, Чарльза Діккенса («*Bleak House*»). Зокрема, Діккнес застосовує прийом «проклятого минулого», що не дозволяє героям влаштуватися у житті. В середине XIX столетия готическая романная

форма практически исчерпывает себя, рождая лишь

вторичные образцы. Оригинальные же произведения

появляются в жанре новеллы. Прекрасные образцы

новеллистики можно найти в творческом наследии

почти всех известных литераторов того времени

(Ч.Диккенса, Эл.Гаскелл, Э.Бульвер-Литтона и др.),

совмещающих работу над романами с написанием

образцов малой прозы. З 1860 рр. до кінця вікторіанської епохи готична література активно розвивалася. Провідний мотив покинутого будинку та героя, що шукає вхід з нього, змінився на мотив одержимої особистості (Роберт Льюїс Стівенсон «*The Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde*» - 1886, Оскар Уайльд «*The Picture of Dorian Gray*» - 1890, Брем Стокер «*Dracula*» - 1897) [ibid].

Отметим, что готической новелле XIX века

удалось органично адаптировать научные достиже-

ния в готический сюжет. В качестве примера обра-

тимся к новеллистике Эдварда Бульвер-Литтона и, в

частности, к его произведению «Лицом к лицу с при-

зраками» (1859),

уже в середине XIX столе-

тия начинают формироваться принципы психологиз-

ма, в полной мере свойственные готическим новел-

лам начала XX века.

На рубеже XIX – XX веков готика обратилась к пугающему набору

приемов, связанных с подсознанием человека, его внутренней непознаваемой

природой, ставящей под вопрос его личностную идентичность. Здесь уместно

вспомнить Л. Стивенсона с его «Странной историей Доктора Джекиля и м-ра

Хайда», О. Уайльда с «Портретом Дориана Грея», Б. Стокера с «Дракулой»,

Г. Джеймса с «Поворотом винта», Г. Леру «Призрак оперы». Теперь готика –

уже не иррациональная сила извне, а пугающая сущность внутри человека,

его тела, сознания и мыслей. В этот же период готика совершает экспансию

за пределы архитектуры и литературы. Поскольку готический страх нуждался

в визуализации, то выход на сцену театра и кино было предсказуем.

Достаточно назвать фильмы «Горбун из Нотр-Дама» (1923) по одноименному

роману В. Гюго, «Призрак Оперы» (1925) по одноименному роману Г. Леру,

и конечно, знаменитые черно-белые хоррор-фильмы компании «Юниверсал»

30-х годов — «Дракула» (1931) с Белой Лугоши, «Франкенштейн» (1931) с

Борисом Карлоффым, «Мумия» (1932), «Лондонский оборотень» (1935),

«Ворон» (1935) и другие.

В конце XX века готика обрела новую жизнь как в литературе, так и

других сферах искусства – кино, живописи, музыке, социальной культуре.

Как и в конце XIX века она стала частью массовой культуры. Этот гибрид

проявлялся как в «готических» романах постмодернистов (например,

«Адские машины доктора Хоффмана» А. Картер, «Имя розы» У. Эко, «Дом доктора Ди» П. Акройда, «Осиная фабрика» И. Бэнкса), так и в массовой

литературе (Стивен Кинг, Энн Райс и др.). Из последнего – романы серии

«Сумерки. Сага» Стефани Майер с воплощением романтизированного

«вампирского андеграунда», которые выпущены тиражом более 100 млн.

экземпляров и коммерчески успешно экранизированы. Нельзя не вспомнить и

музыкальное направление «готик-рок» (например, «Black Sabbath»,

«Bauhaus», «Iron Maiden», «The Cure») или видеоклип на песню «Триллер»

Майкла Джексона. Кинематограф стал новым визуальным пространством

готики – тут и «Сияние» С. Кубрика, и «Чужой» Р. Скотта, и «Кошмары на

улице Вязов» У. Крэйвена, и «Суини Тодд» Т. Бертона, «Черный лебедь»

Д. Аранофски.

У І половині ХХ ст. можна виділити готичні традиції розповідей про привидів (*ghost stories*) та фентезі (*fantasy*) Відбулася популяризація готики завдяки голлівудським адаптаціям Дракули, Франкенштейна та ін. У ІІ половині ХХ ст., зважаючи на інформаційні технології, літературний процес прискорився, з’явилися різноманітні варіанти та мотиви готики, такі як приниження жінки та домашнє насильство (відображають ідеї фемінізму), елементи «чорного» гумору, відновлення мотиву родинної таємниці та дому з привидами. В огромном количестве переиздаются и становятся популярными классические произведения неоготической литературы, новую актуальность полу-чают шедевры кинематографа ужасов. Вновь популярны антологии готических рассказов писателей разных стран, а также пересказы фольклора о сверхъестественном. Одним з найпопулярніших сучасних письменників у готичній літературі є Стівен Кінг. У зв’язку з появою субкультури готів слід також виділити американську письменницю Анну Райс, широко відому за творами про вампірів, які дуже шанують молодіжні спільноти готів [ibid].

Отметим в конце XX века рост присутствия готики в масс-медиа, прежде

всего, на телевидении.

Отже, загальні літературні тенденції показують, що інтерес до готичного збільшується, коли стає актуальним романтичне взагалі, однак з появою реалістичного роману справжні готичні традиції тимчасово занепадали та замінювалися на пародійні, що ми пов’язуємо із перебудовою суспільної свідомості. Готический всплеск в искусстве наблюдается тогда, когда страх связан с

общественно значимыми явлениями; когда человечество в нерешительности

замирает перед тем, как сделать шаг навстречу неизвестному, но

притягательному будущему. Это и глобализация, и межпланетный

, и противодействие международному терроризму, и достижения науки и техники, и выбор дальнейшего политического устройства, и генная

инженерия. Даже в XXI веке готические призраки напоминают, что в погоне

за будущим общество опасается перемен. В самые ответственные моменты

оно страшится той части нас самих, что остается в инстинктивном,

подсознательном и материнском прошлом. Зникали умови для процвітання готики та ідеалів «готичного», оскільки читачі відходили від світу фантазії та наближалися до реальності, відмовляючись від романтичного світобачення. Завдяки відкритості структури готичного роману його традиції зливалися із казкою, детективом, побутовим, науково-фантастичним, авантюрно-пригодницьким та сатиричним романом, втратили первинний зв’язок з історією та стали універсальним прийомом нагнітання жаху або зацікавлення. Таким чином, в кінці ХХ ст. з’явилася «нова готика» - література жахів, що є невід’ємною частиною масової культури.

**2.2. Компаративний аналіз літературної семантики у заданих творах**

В усі часи для готичних романів були характерні суворі норми й правила написання, певні мотиви та елементи, що робили роман саме готичним. За VI виданням довідника «*The Oxford Companion to English Literature*», темою готичного роману є повний контроль минулого над сучасним та вторгнення темних віків пригнічення в освічену сучасну епоху. Описуються таємничі пригоди та загадкові видіння, що відбуваються у напівфантастичних, вигаданих обставинах та пов’язані з пошуками втраченої законності та боротьбою за справедливість і несуть звільнення від зла [18]. Основними рисами готичного роману взагалі та англійського готичного роману зокрема є «...драматизація дії, техніка напруженої інтриги та емоційна атмосфера, що не тільки обрамовує інтригу, але й посилює її. З цією метою лінії розповіді урізноманітнюються, змальовується герой, якого охоплюють пристрасті і який емоційно вдосконалюється» [4]. Як підкреслює Н.А. Соловйова, обов’язковими атрибутами даного жанру є образи привида, монаха, вампіра, монстра або злодія, нещасної жертви, покірливої беззахисної жінки, боязливої прислуги, яка розповідає марновірні історії про привидів [ibid]. Протагоніст, як правило, одинокий мандрівник. Монстри або злодії готичних романів зазвичай не мають характерних, оригінальних рис та портретної характеристики, є загальним уособленням зла. Розбійники часто змальовуються у романтичному світлі. Пейзаж готичного роману одноманітний – це темний ліс, місяць, зловісна атмосфера очікування нещастя та майбутнього злочину. Місце дії – зазвичай старовинний готичний замок, зруйнований часом, з закритими льохами, склепами, схованками, підземними ходами, каплицями, монастирями та гробницями. Зазвичай мова йде про далекі країни з іншим способом життя – це надає авторові можливість переступити межі звичайного та вплинути на фантазію читача. Також у зв’язку з цим в готичному романі обов’язково присутня таємниця, загадка, нерозшифровані рукописи. В інтер’єрі таємниця виражається через образи вузьких прихованих сходів, дверей, старовинних гобеленів, замкових бібліотек, химерних відблисків на стінах, гавкання собаки, шерехи та шуми. Напруга в готичних романах передається за допомогою обов’язкового атрибуту сну-пророцтва, також присутні спокуса дияволом, випадковість впливає на події роману та саме життя і долю персонажів, любовна пристрасть виявляється джерелом небезпеки [11]. Для дослідження були обрані романи Г. Уолпола «*The Castle of Otranto*» та Д. Коутс «*The Haunting of Gillespie House*» оскільки, на нашу думку, вони найповніше відображають змістові та лінгвальні особливості жанру готичного роману. Значний проміжок часу між написанням даних романів дає змогу детально прослідкувати зміни змісту та форми вираження і зробити відповідні висновки. Дані романи демонструюсь відносну чистоту жанру та є доволі популярними серед сучасних читачів, особливо «*The Haunting of Gillespie House*» Д. Коутс. До того ж, вказані романи є найбільш характерними для жанру готичної прози – використовуються літературні кліше, спільні для багатьох творів жанру, загальноприйняті методи вираження авторського задуму та регламентовані елементи літературної семантики. Це надає можливість швидше зрозуміти та проаналізувати сутність англійської готичної прози. Тепер розглянемо систему образів та сюжетні особливості романів Г. Уолпола «*The Castle of Otranto*» та Д. Коутс «*The Haunting of Gillespie House*». Це зручно зробити у вигляді порівняльної таблиці (див. таблицю 2.1).

*Таблиця 2.1*

**Порівняльний аналіз сюжетної побудови та системи образів у романах**

**Г. Уолпола «*The Castle of Otranto*» та Д. Коутс «*The Haunting of Gillespie House*»**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Критерій порівняння**  **(1)** | **«*The Castle of Otranto*»**  **(2)** | **«*The Haunting of Gillespie House*»**  **(3)** |
| *Регіон* | Італія | Великобританія (сільська місцевість) |
| *Місце дії* | Замок (жилий) | Особняк (частково жилий) |
| *Час дії* | Епоха хрестових походів: кін. ХІ – сер. ХІІІ ст. | ХХІ ст. |
| *Сюжет* | В’янення старого несправедливого світу через втручання божої волі і настання справедливості після повного зруйнування старого порядку. | В’янення старого злочинного світу через фізичне знищення потойбічних сил, що панували раніше. |
| *Кількість основних персонажів* | 11 | 4 |
| *Антагоніст* | Деспотичний правитель-узурпатор | Потойбічна сила |
| *Протагоніст* | Відважний мандрівний молодий правитель, позбавлений спадщини та трону; долає труднощі долі | Звичайна пересічна людина; долає труднощі долі |
| *Жертва* | Протагоніст; покірливі жінки – родина злодія. | Протагоніст; родина злодія |
| *Засоби створення атмосфери* | Гігантський шолом, що впав з неба, гігантський лицарський обладунок, марновірні слуги, картини, що оживають, гра світла й темряви, привид, старовинне пророцтво, родинна таємниця, родинне прокляття | Шерехи, шуми, вітер в домі, видіння у запамороченні, вимушена самотність, привид, родинна таємниця, родинне прокляття |
| *Інтер’єр* | Приховані проходи в замку, підземелля, каплиця, склеп, темниці, в кінці – повне руйнування замку | Бібліотека, скриті проходи в домі, зачинені двері, цвинтар поряд із домом, склеп, льох, спустошені кімнати, в кінці – будівля стає світлою та радісною |
| *Побічний жанр* | Пригодницький роман | Детектив |
| *Фінал* | Справедливість торжествує | Справедливість торжествує |

Отже, як випливає з таблиці 2.1, роман Г. Уолпола «*The Castle of Otranto*» більш наближений до лицарських романів, ніж «*The Haunting of Gillespie House*» Д. Коутс. На це вказує художній час, обраний автором, елементи інтер’єру, дійові особи та засоби створення зловісної атмосфери. Натомість, «*The Haunting of Gillespie House*» описує надприродні явища в сучасному світі, в який втручається зловісне минуле, що, з лінгвістичної точки зору, мотивує менше вживання застарілої лексики. В «*The Castle of Otranto*» основними персонажами є можновладці та їхнє оточення, а в «*The Haunting of Gillespie House*» - звичайні люди, що, в свою чергу, вказує на демократизацію літературного процесу і полегшення граматики діалогової форми. В першому романі розкривається більше персонажів та відповідних сюжетних ліній, чим пояснюємо більш широко представлений в ньому діалог; в другому сюжетних ліній менше, але вони стрімко розвиваються, чим мотивуємо розповсюдженість у ньому авторського монологу. Описуються різні культурні шари, що відбивається на граматичних та лексичних конструкціях. В обох романах використані схожі для всіх готичних романів засоби створення атмосфери, описи інтер’єру та засоби створення образу. Розглянемо тепер детально, які саме лінгвістичні засоби використовуються для досягнення того чи іншого ефекту в кожному романі окремо.

**2.3.1. Авторський наратив та художній діалог як основні плани художньої розповіді**

Художня оповідь, за М.М. Бахтіним, складається з 2 основних планів: авторського наративу та художнього діалогу. Перший слугує для передачі автором своїх думок через власний монолог від будь-якої особи, другий вводить у роман діалоги та полілоги персонажів [3]. Відносна частка авторського наративу та художнього діалогу залежить передусім від авторського задуму, сюжету, кількості персонажів, художнього стилю тощо. Разом з тим загальна тенденція, однак, показує збільшення питомої частки художнього діалогу, що пов’язуємо із тим, що діалогічна форма легша для сприйняття читачем. До того ж, в умовах сучасного світу така форма інформації засвоюється швидше. Розглянемо явища авторського наративу та художнього діалогу в романах «*The Castle of Otranto*» та «*The Haunting of Gillespie House*». В першому випадку, проаналізувавши роман XVIIІ ст, ми виявили, що діалогічна форма переважає. Було виявлено 33 великих діалоги та полілоги, що охоплюють значну частину твору, при цьому два розділи роману з шести цілком складаються з діалогів; 41 одинарну репліку або монолог персонажа. Діалоги та полілоги іноді перериваються елементами авторського монологу, потім продовжуються, тобто текст не можна назвати суцільним діалогом чи монологом. Це пов’язано із великою кількістю дійових осіб та особливою напруженістю, стрімкістю сюжету, що вимагає менше монологічних описів та більше дії. В другому випадку бачимо протилежне. Виявлено 7 розширених діалогів, що становлять незначну частину твору. Більша частина тексту складається з авторського монологу, оскільки персонажів порівняно мало. Але було виявлено також одинарні монологічні репліки, звернені до самого себе: близько 70 штук. Деякі з них персонаж проголошує , інші залишаються невисказаними. Такі репліки пронизують весь роман, часто є односкладними *(“Wow”, “No!”, “Goodnight*”), іноді більш поширеними *(“That’s enough morbidity for tonight”, “It’s just the breeze catching them”, “Good thing I didn’t try to explore up here last night”)*. Подібна імітація потоку свідомості, на нашу думку, – гарний інструмент впливу на читачів, дозволяє читачеві з’єднатися ментально з персонажем твору, створює ефект замкнутого простору. Цього, як і в попередньому випадку, вимагає авторський задум та особливості сюжетної лінії. Отже, ще раз наголосимо на тому, що, попри традицію, час написання готичного роману в даному випадку не впливає на структуру твору. Її визначає авторський задум. Чим більша кількість персонажів, тим більша частка діалогу. Для передачі стрімкості дії, характерної для готичного роману, може використовуватися як художній діалог, так і авторський монолог. Описи зазвичай виконуються через монолог, почуття героїв можуть передаватися в будь-якій формі. За малої кількості персонажів виграшним рішенням є імітація потоку свідомості.

**2.3.2. Морфологічні та лексичні характеристики готичних романів «*The Castle of Otranto*» та «*The Haunting of Gillespie House*»**

Морфологічні та лексичні характеристики літературного твору, як ми помітили, визначаються жанром, стилем, формою твору, часом написання, авторським задумом тощо. Висока лексика (*high-flown words*) частотніша в творах, написаних до ІІ пол. ХІХ ст., особливо в літературі бароко та романтизму. Однак автори сучасних творів можуть вводити архаїзми та книжну лексику для імітації старовини. Розглянемо приклади авторського наративу з роману «*The Castle of Otranto*»:

* *Conrad, the son, was three years younger,* ***a homely youth****, sickly, and* ***of no promising disposition****; yet he was the darling of his father, who never showed any symptoms of affection to Matilda. Manfred had* ***contracted a marriage*** *for his son with the Marquis of Vicenza’s daughter, Isabella; and she had already been delivered by her guardians* ***into the hands*** *of Manfred, that he might celebrate the wedding as soon as Conrad’s* ***infirm state of health*** *would permit. [20:13]*
* *The former, indeed,* ***apprehending******the severity of their Prince’s disposition****, did not dare to* ***utter their surmises on this precipitation****. Hippolita, his wife, an* ***amiable*** *lady, did sometimes* ***venture to represent*** *the danger of marrying their only son so early, considering his great youth, and greater* ***infirmities****; but she never received any other answer than* ***reflections on her own sterility****, who had given him but one heir. His tenants and subjects were less cautious in their* ***discourses****. [20:13-14]*
* *Yet these mysteries, or contradictions,* ***did not make*** ***the populace adhere the less to their opinion****. [20:14]*
* *Young Conrad’s birthday was fixed for his* ***espousals****. [20:14]*
* *Shocked with these* ***lamentable*** *sounds, and dreading he knew not what, he* ***advanced hastily****,—but what a sight for a father’s eyes!—he* ***beheld*** *his child dashed to pieces, and almost buried under an enormous helmet,* ***an*** *hundred times* ***more large*** *than any* ***casque*** *ever made for human being, and* ***shaded with a******proportionable quantity of sable plumes****. [20:16]*
* *The domestics,* ***without observing the singularity*** *of this direction,* ***were guided*** *by their affection to their mistress, to consider it as peculiarly addressed to her situation, and* ***flew to her assistance****. [20:18]*
* *Matilda, who doted on her mother, smothered her own grief and amazement, and thought of nothing but assisting and comforting her* ***afflicted*** *parent.* *Isabella, who had been treated by Hippolita like a daughter, and who returned that tenderness with equal duty and affection, was scarce less* ***assiduous*** *about the Princess; at the same time* ***endeavouring to partake and lessen the weight of sorrow*** *which she saw Matilda* ***strove to suppress****, for whom* ***she had conceived the warmest sympathy of friendship****. [20:18-19]*

Бачимо, що текст, насичений книжною лексикою, створює атмосферу урочистості, помпезності, викликає почуття захвату та особливо влучно передає атмосферу неодолимого жаху в описах. Використовуються архаїзми (*the populace, to behold, discourses, to partake* - книжний стиль), слова «підвищеної» лексики романського походження (*espousals, plumes, adhere, assiduous*), що не використовуються в розмовному та сучасному письмовому стилях.

Тепер розглянемо авторський наратив «*The Haunting of Gillespie House»*:

* *The next door belonged to the locked room. Tingles ran through my spine as I gripped the doorknob and twisted.* ***Premonition, or maybe superstition coupled with the fear roaring*** *through me, told me to expect the door would open, and I felt a little surprised and disappointed when it didn't. [19:10]*
* *She hung up without saying goodbye. I threw down my phone and let myself fall backwards, then* ***vented my anger and stress with a strangled scream of frustration****. I wished I could teleport back to my apartment, even with its* ***weird smells and obnoxious neighbours****… anything to avoid setting foot in the Gillespie house again. [19:11]*
* *The gate stretched at least three feet above the top of my head, and* ***elaborate ironwork swirls*** *and patterns wove down its length. I looked through the bars at the graveyard; beyond the gravestones, a mausoleum rose like a miniature black cathedral, its tar-darkened doors fastened shut with a wooden plank. The tombstones stood about it in no apparent order…Two had the entire top halves snapped off, though I couldn't see where the tips were. “Wow…” I whispered, wishing I’d brought a camera. [19:12]*
* *My* ***skin prickled with unease****, and I removed my hand from the wooden* ***barricade****, suddenly uncomfortable with touching the tomb...I must have been in the graveyard for close to an hour, and the sun would soon be skirting over the mountain's edge. I didn’t regret leaving the tombstone-laden field, and I was careful to close the gate behind myself so that it wouldn't drift open during the night. Whatever was within those* ***wrought-iron constraints*** *was better off staying there. A* ***cold wind snapped at me*** *as I hurried around the outside of the house,* ***barely sparing a glance*** *at the locked room's window. I didn’t stop until my foot hit the candlestick that had become lost in the long grass around the porch. [19:13]*

Сучасний готичний роман, розглянутий у даній роботі, як бачимо, містить дуже мало книжної лексики, що, в свою чергу, створює близькість до читача та атмосферу незвичайної сучасності. Навіть у всіх наведених прикладах мовленнєві звороти, виділені жирним шрифтом, поетизуються не стільки за рахунок самої лексики, скільки через її використання у прийомах художньої виразності, що ми розглянемо окремо. Так, дієслово *snap* не має жодної поетичної означеності або помпезності, що ми бачимо у творі Г.Уолпола (***lamentable*** *sounds*), а сама фраза «*A* ***cold wind snapped at me»*** здобуває художню виразність лише внаслідок вжитої метафори. Про фразу «***Premonition, or maybe superstition coupled with the fear roaring*** *through me*» можна сказати те ж саме, тобто художній ефект досягається за рахунок метафоричності слова «***roaring***» в даному контексті. Практично те ж саме можна сказати і про інші наведені випадки.

Наголосимо, що в романі «*The Haunting of Gillespie House*» для описів почуттів героя, інтер’єрів та екстер’єрів використовуються словосполучення (“*a chill ran down my spine*”, ”*gasped in amazement*”, ”*a boiling anger*”, ”*my heart thundered”*), а не окремі слова, які вживалися в XVIII ст. (“*virtuous*”, ”*terrified*”, ”*impious*”, ”*afflicted*”, ”*calamitous*”).

Цікаво, що найбільшої вживаності отримує книжна лексика в сучасному романі при описі інтер’єрів та екстер’єрів, проте як в романі XVIII ст. архаїзми в основному використовуються при описі станів людської душі. При цьому, як в романі «*The Castle of Otranto*» , так і в «*The Haunting of Gillespie House*» вживання архаїзмів є значно частотнішим в художньому діалозі, а не в авторському наративі. До того ж, художній діалог «*The Castle of Otranto*» передає ефект зістареності не тільки за рахунок архаїзмів, а й завдяки граматичним зворотам (“*Villain! What sayest thou? How darest thou utter such treason? Thy life shall pay for it*”; “*I adjure thee by the souls of my ancestors, what was it thou sawest?*”), чого не спостерігаємо у «*The Haunting of Gillespie House*».

Отже, загалом мова готичного роману ХХІ ст. ближча до повсякденного життя та реальної ситуації, хоча, як було сказано, автор іноді вводить архаїзми для імітації старовини та наслідування класичних творів розглянутого жанру.

**2.3.3. Структурно-синтаксичні аспекти авторського наративу та художнього діалогу в наведених романах**

В авторському наративі не тільки розглянутих романів зокрема, а й творів англійської прози загалом простежується тенденція до спрощення граматичної структури речень, їх скорочення, зменшення питомої кількості слів у реченні. Якщо раніше, як ми прослідкували, в середньому в одному реченні використовувалося більш за 20 словоформ, то нині це число скоротилося: використовується до 20 словоформ. Наратив розглянутих романів відрізняється кількістю простих, складних та змішаних конструкцій, підрядних частин речень, комплексів, однорідних членів речення. Всього було проаналізовано по 100 речень-прикладів авторського наративу кожного роману за методом суцільної вибірки, виділяючи граматичну основу речення та функції другорядних членів. Теоретичну основу даного дослідження становлять дані з типів речень, отримані І.Б. Морозовою [8]. Представимо результати нашого дослідження в таблиці (див. таблицю 2.2)

**Приклади до таблиці 2.2**

*1.1 – The night was cold and still [19:1]. –* просте речення з двома однорідними присудками.

*1.2. – The girl slid her feet off the bed, shivering in the cold air but too entranced to search for her dressing gown [19:1].* – просте речення, ускладнене дієприслівниковим зворотом з двома однорідними обставинами.

В романі «*The Haunting Of Gillespie House*» прості речення, ускладнені комплексами (не більше одного), зустрічаються дуже рідко. На нашу думку, це пов’язано із законом економії речових зусиль. Нині використовується більше складносурядних речень, ускладнених однорідними підметами, присудками або означеннями.

*2.1. – The voices were slowly merging, their echoes and mutters colliding into a single voice [19:1].* – складносурядне речення з двома граматичними основами та двома однорідними підметами в другій частині.

*2.1 – The air felt so much clearer and crisper here, away from the smog of the city, and I began to pick up faint animal noises from the woods [19:3].* – складносурядне речення з двома граматичними основами, двома однорідними присудками та двома однорідними обставинами місця в першій частині.

*2.1. – The porch had been beautiful once, but the hardwood boards below my sneakers had lost their shine and were developing cracks, and the white paint on the doorway pillars was peeling [19:2]. –* складносурядне речення з трьома граматичними основами та двома однорідними присудками в другій частині.

Для порівняння – складносурядні речення у романі «*The Castle of Otranto*»:

*2.1. – Manfred, Prince of Otranto, had one son and one daughter: the latter, a most beautiful virgin, aged eighteen, was called Matilda [20: 13].* – складносурядне речення з двома граматичними основами та вставними елементами в другій частині.

*2.1. – He touched, he examined the fatal casque; nor could even the bleeding mangled remains of the young Prince divert the eyes of Manfred from the portent before him [20: 17].* – складнопідрядне речення з трьома граматичними основами та інверсією у третій частині.

За рахунок високої лексики складносурядні речення роману «*The Castle of Otranto*» краще відображають гамму почуттів. Складнопідрядні речення домінують в англійській прозі ХVІІІ ст. Особливістю їх є велика кількість підрядних частин в одному реченні.

*3.1, 3.3. – 2(Should she, 3(as her heart prompted her), go and prepare Hippolita for the cruel destiny 4(that awaited her)), 1****she did not doubt but*** *5(Manfred would seek her there), since 6(his violence would incite co-x obj[him to double] the injury 7(he mediated), without leaving room co-x adv mod of purp[for them to avoid] the impetuosity of his passions) [20:35]. –* складнопідрядне речення з 7 граматичними основами, з яких 6 підрядних, ускладнене двома комплексами.

*3.1, 3.3 – 1****Manfred ordered*** *co-x obj[the torches to be held up],* ***and perceived that*** *2(one of the cheeks of the enchanted casque had forced its way through the pavement of the court, 3(as his servants had let co-x obj[it fall] over the peasant) and had broken through into the vault, leaving a gap through which 4(the peasant had pressed himself some minutes before 5(he was found by Isabella))) [16: 45].* – складнопідрядне речення з 5 граматичними основами, з яких 4 підрядних, ускладнене двома комплексами.

Загалом знаходимо не більше семи підрядних частин, найчастіше – одну або дві. Зразки складнопідрядних речень ХХІ ст.:

*3. – 1****The final room was clearly the master bedroom, probably*** *2(where the Gillespies slept) [19:3]. –* складнопідрядне речення з двома граматичними основами, з яких 1 підрядна.

*3.1. – 1****Beyond that was a hallway*** *2(that seemed to lead back to the staircase),* ***then the laundry and a large, empty area*** *3(that 4(I could only imagine) was meant to be a ballroom) [19:4]. –* складнопідрядне речення з чотирма граматичними основами, з яких 3 підрядних, та трьома однорідними підметами в головній частині.

*3.2. 1****Her toes dug into the carpet*** *as 2(she circled her bed, trying to find the source of the noise) [19:4]. –* складнопідрядне речення з двома граматичними основами, з яких 1 підрядна, ускладнене дієприслівниковим зворотом.

Кількість підрядних частин зменшилася. Разом із тим збільшилася головна частина речення. Загалом простежується не більше трьох підрядних конструкцій, в основному – одна. Дані конструкції, на нашу думку, набагато простіші, коротші та легші для сприйняття, аніж авторський наратив Х. Уолпола. Вони є незалежними від жанру твору та присутні в будь-якому романі. Тепер розглянемо випадки змішаних конструкцій:

*4.1, 4.3 – 1The folly of these ejaculations brought Manfred to himself: yet whether provoked at co-x obj[the peasant having observed*| *the resemblance between the two helmets, |and thereby led] to the farther discovery of the absence of that in the church), or wishing to bury any such rumour under so impertinent a supposition, 1(2)****he******gravely pronounced that*** *2(the young man was certainly a necromancer),* ***and that*** *3(till the church could take cognisance of the affair, 4(he would have co-x obj[the Magician|, whom 5(they had thus detected), |kept prisoner] under the helmet itself, which 6(he ordered co-x obj [his attendants to raise], and [place the young man under it])));* ***declaring*** *7(he should be kept there without food, with which 8(his own infernal art might furnish him)) [20: 22-23]. –* речення зі змішаною конструкцією: з двома сурядними частинами та 7 підрядними (9 граматичних основ); друга сурядна частина ускладнена двома однорідними означеннями та поширеним комплексом, четверта підрядна частина ускладнена комплексом, шоста підрядна частина ускладнена однорідними комплексами.

*4. – 1****The lower part of the castle was hollowed into several intricate cloisters; 1(2)and it was not easy*** *co-x subj* ***[for one under so much anxiety to find the door]*** *2(that opened into the cavern) [20: 36].* – речення зі змішаною конструкцією: з двома сурядними частинами та однією підрядною (3 граматичних основи), ускладнене комплексом.

*4.1. – 1****There might not have been a chandelier in my room, but 1 (2)it did have sconces set into the wall and patterned wallpaper*** *2(that looked as though 3(it belonged in the 1920’s)) [19: 2].* – речення зі змішаною конструкцією: з двома сурядними частинами та двома підрядними (4 граматичних основи); друга сурядна частина ускладнена однорідними додатками.

*4.3. – 1****I tried the next door down the hallway, expecting co-x obj[it to also be locked], but 1 (2)I was thrilled*** *2(when it opened without protest)[19: 3]. –* речення зі змішаною конструкцією: з двома сурядними частинами та однією підрядною (3 граматичних основи); перша сурядна частина ускладнена комплексом. Перші два речення показують змішані конструкції роману «*The Castle of Otranto*», інші взяті з роману «*The Haunting of Gillespie House*». В першому випадку бачимо, що змішані конструкції роману «*The Castle of Otranto*» надзвичайно різноманітні. В половині випадків змішані конструкції ускладнені однорідними членами речення (не більше п’яти), рідше – дієприслівниковими зворотами або комплексами. Найбільша кількість підрядних частин – сім, найчастіше зустрічається одна. Змішані конструкції роману «*The Haunting of Gillespie House*» одноманітні, як правило, ускладнені однорідними членами (не більше чотирьох), майже не зустрічаються дієприслівникові звороти. Найбільша кількість підрядних частин – дві. Ці речення, на нашу думку, виглядають простішими та, знову-таки, легшими для сприйняття. Для опису інтер’єру або пейзажу доречним є використання будь-якої конструкції, але динамічності дії, стрімкості сюжету краще можна досягти за допомогою не дуже довгих та складних конструкцій. З іншого боку, одноманітність, на нашу думку, збіднює мову роману. Отримані дані (табл.2.2) доводять наявність тенденції до спрощення мови авторського наративу: поступово збільшується кількість простих речень. Але все одно їхня кількість у сучасному готичному романі наближається до кількості в готичному романі XVIII ст. При цьому, з’являється набагато більше випадків речень з однорідними членами та дієприслівниковими зворотами у простих реченнях. Це дає змогу уникати надмірного використання складних речень, перевантажених комплексами, зворотами та підрядними частинами.

Якщо порівняти результати нашого дослідження з результатами сучасних дослідників авторського монологу взагалі [7], отримаємо наступні результати (див. таблицю 2.3).

*Таблиця 2.3*

**Питома вага різних типів речень в авторському монолозі роману 1980-2000 рр. (1), готичних романів «*The Castle Of Otranto*» (2) та «*The Haunting of Gillespie House*» (3)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Типи речень** | **% (1)** | **% (2)** | **% (3)** |
| **1** | **Прості** | **22,2** | **12** | **10** |
| **2** | **Складносурядні** | **5** | **4** | **19** |
| **3** | **Складнопідрядні** | **17,3** | **46** | **34** |
| **4** | **Змішані** | **42,3** | **22** | **13** |
| **5** | **Ускладнені (прості)** | **13,2** | **16** | **24** |
| 5.1 | з однорідними членами речення | 1,3 | 13 | 23 |
| 5.2 | з граматичними комплексами | 4,7 | 0 | 1 |
| **Усього** |  | **100** | **100** | **100** |

Як показує аналіз, синтаксичні структури готичного роману складніші, серед них знаходимо менше простих конструкцій, аніж у середньому в англійських романах.

Розглянуті приклади сучасного готичного роману містять набагато більше складносурядних речень, що пов’язуємо з вигадливістю, складністю стилю як обов’язковою складовою. Складнопідрядні речення також частіше зустрічаються в готичному романі, аніж в інших жанрах англійського роману. Це пов’язано, на нашу думку, із авторським задумом: готична література, як складова романтизму, повинна доставляти естетичне задоволення вигадливою естетичністю форми та змісту. Змішані конструкції зустрічаються рідше, аніж у середньому в англомовному романі. Відмітимо, що для готичної літератури дуже характерні ускладнення не тільки простих речень, але також складних (складносурядних, складнопідрядних) та змішаних конструкцій, хоча на даному етапі порівняльний аналіз не було проведено в повному обсязі. Як ми вже вказували, ускладнення є засобом естетизації художнього тексту.

Загалом, пояснюємо тенденцію в досліджуваному жанрі до ускладнення (порівняно з узагальненими даними по авторського монологу), спрямованістю автора на інтенціональне «зістарення» тексту задля сприяння атмосфері старовини та загадковості. Таким чином, сучасні автори створюють особливу, старовинну романтизованість твору вже на рівні структурної побудови речень в авторському наративі, що, з одного боку, не містять архаїзмів, а отже, є легкими для розуміння читачами, а з іншого, мимоволі, підсвідомо поринають читача у типово «готичний» текстовий простір.

**ВИСНОВКИ**

В даній роботі були розглянуті основні проблеми англійського готичного роману. Термін «готичний» в даному контексті передбачає, згідно з нашим аналізом, віддаленість у часі від сучасності, описи особливого, незвичайного побуту та звичаїв, дивовижних подій, що розбурхують уяву читача та впливають на емоції тим чи іншим чином. Поява та набуття популярності цього жанру обумовлені прагненням суспільно свідомих діячів культури об’єднати народи Англії, Шотландії та Ірландії, явищем НТР та бажанням читачів знайти гармонію в собі в умовах перебудови суспільної свідомості, коли категорії розуму та причинності, що були чинними в епоху Просвітництва, були дискредитовані. Готичний роман зародився як реакція на раціоналізм другої половини ХVIII ст., його передтечією можна вважати цвинтарну поезію епохи сентименталізму початку XVIII ст. Узагальнено кажучи, обов’язковими атрибутами готичного роману є образи привида, монаха, вампіра, монстра або злодія, нещасної жертви, покірливої беззахисної жінки, боязливої прислуги, яка розповідає марновірні історії про привидів. Англійський готичний роман був розглянутий крізь призму діахронії. Ми з’ясували, що першим справжнім зразком готичного роману був «*The Castle of Otranto*» Г. Уолпола, детально розглянутий у дослідженні. Перші наслідувачі Уолпола додавали риси сентименталізму до готики, роблячи її витонченою та чутливою. На початку ХІХ ст. готика набула рис сатиричної розважальної літератури. У ХІХ ст.. з’явилася також форма готичної новели. На початку ХХ ст. завдяки різним видам мистецтва (кінематограф, живопис) готика була популяризована та перетворена на продукт масової індустрії розваг. Нині готика у чистому виді майже не існує, вона поєднана з жанрами детективу, наукової фантастики, хоррору, авантюрно-пригодницьких романів. Як зразок сучасної готики розглядається роман Д. Коутс «*The Haunting of Gillespie House*».

Аналізуючи авторський наратив та художній діалог, доходимо висновку, що час написання роману не впливає на загальну структуру тексту. Попри усталеної точки зору, що у сучасних романах переважає діалогічна форма, в досліджуваному готичному романі ХVIII ст. знаходимо більше художнього діалогу, а в романі ХХІ ст. – більше авторського наративу. Щодо лексичного навантаження, необхідно відзначити, що Г. Уолпол використовує дуже багато високої лексики, на відміну від Д. Коутс. У «*The Castle of Otranto*» бачимо безліч архаїзмів, високих слів, словоформ романського походження, а в «*The Haunting of Gillespie House*» - в основному книжкові вирази, актуальні у наш час. Пряма мова персонажів «*The Castle of Otranto*» підкреслено архаїчна як з лексичної, так і граматичної точки зору, а авторський наратив більш тяжіє до книжності, включаючи архаїзми. Пряма мова персонажів «*The Haunting of Gillespie House*» теж відноситься до давніх часів, але автор не перевантажує діалоги надто застарілою лексикою, і це є плюсом даного твору для читачів. Хоча для імітації старовини сучасні автори можуть вводити архаїзми та історизми у свої твори, але цей прийом є декоративним та дуже складним у виконанні, тому зазвичай такі твори виглядають комічно та штучно. Синтаксична структура речень готичного роману поступово спрощується з плином часу. Однак у порівнянні з сучасним англійським романом взагалі можна констатувати, що готика залишається складним жанром з точки зору граматики. В готичних романах використовується більше складносурядних, складнопідрядних та ускладнених речень. У готичному романі XVIII ст. знаходимо більше складнопідрядних речень з великими підрядними частинами, а у романі ХХІ ст. – більше складносурядних та ускладнених речень. Важкий процес спрощення структури пов’язуємо з особливостями жанру та авторським задумом: готика повинна відповідати високим естетичним критеріям, мати вигадливу форму розповіді.

**СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**

**Науково-критична література**

1. Антонов С. А. Тонкая красная линия. Заметки о вампирической парадигме в западной литературе и культуре / С. А. Антонов // Гость Дракулы и другие истории о вампирах. Антология. - Санкт-Петербург: Азбука-классика, 2009

2. Английская готическая проза. [гл. ред. Н. Будур]. - М.: Терра-Книжный клуб, 1999. – 352 с.

3. Бахтин М.М. Автор и герой. К философским основам гуманитарных наук / М.М. Бахтин. − СПб.: Азбука, 2000. – 332 с.

4. Глушкова М. Н. Трансформация жанра готического романа в современной британской прозе / М. Н. Глушкова / Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. – 2012. – № 2. – С. 33-38.

5. Клименко Е. И. Английская литература первой половины ХІХ века : очерк развития / Е. И. Клименко. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1971 . – 144 с.

6. Морозова И. Б. Выражение субъективной оценки истинности суждения: коммуникативно-парадигматический анализ / И. Б. Морозова // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія. - 2013. - Вип. 7. - С. 3-10.

7. Морозова І. Б. Парадигматичний аналіз структури і семантики елементарних комунікативних одиниць у світлі гештальт-теорії в сучасній англійській мові : монографія / І. Б. Морозова. – Одеса : Друкарський дім, 2009. – 384 с.

8. Мороховский А. Н. Стилистика английского языка / [Мороховский А. Н., Воробьёва О. П., Лихошерст Н. И., Тимошенко З. В. и др.] – К.: Вища школа, 1984. – 284 с.

9. Напцок Б. Р. Английский «готический» роман: к вопросу об истории и поэтике жанра / Б. Р. Напцок / Вестник Адыгейского государственного университета. – 2008. – № 10. – С. 57-63.

10. Скобелева Е. В. Традиция "готического" романа в английской литературе XIX и XX веков : дисс. … канд. филол. наук : 10.01.03 / Е. В. Скобелева. – Москва, 2008. – 203 с.

11. Соловьева Н. А. У истоков английского романтизма / Н. А. Соловьева. М.: Изд-во МУ, 1988. – 232 с.

12. Татарова А. В. Языковые средства создания образа персонажа в неоготической литературе [Электронный ресурс] / А. В. Татарова // Режим доступа к журн.: <http://sibac.info/studconf/hum/xxx/41274>.

13. Birkhead E. The tale of terror; a study of the Gothic romance / Edith Birkhead. L.: Constable & Company ltd., 1921. – 270 p.

14. Bredvold Louis I. The Literature of the Restoration and the Eighteenth Century 1660-1798 / Louis I. Bredvold. – Oxford University Press, 1950. – 192 р.

15. Summers M. The Gothic Quest - A History of the Gothic Novel / M. Summers. Fortune Press, 1938. - 433 p.

**Довідкові видання**

16. Литературная энциклопедия терминов и понятий [гл. ред. А.Н. Николюкин]. – М.: НПК «Интелвак», 2001. – 799 с.

17. The Oxford Companion to English Literature: Revised (Oxford Companions) [ed. by Margaret Drabble]. – OUP Oxford; 6 edition, 2006. – 1172 p.

18. Varma D. The Gothic Flame: Being a History of the Gothic Novel in England: Its Origins, Efflorescence, Disintegration and Residuary Influences / D. Varma. – L.: Arthur Baker Ltd. and Harrison and Gibb Ltd., 1957. – 280 p.

**Досліджувані тексти**

19. Coates D. The Haunting of Gillespie House / D. Coates. E.: Revaluation Books, 2015. – 60 p.

20. Walpole H. The Castle of Otranto / H. Walpole. L.: Tho. Lownds in Fleet-Street, 1765. – 239 p.